

UiO, IKOS, Urdu 2 (URD1120), 23. mai 2005

Universitet i Oslo
Det humanistiske fakultet
Institutt for kulturstudier og orientalske språk

EKSAMEN I URDU 2 – VÅR 2005

Eksamenskode: URD1120

Mandag 23. mai 2005
8 timer

Ordbøker og andre hjelpemidler kan IKKE benyttes

OBS!
Oppgavene 2 — 3 skal besvares på eksamensarkene.

1. Oversett følgende tekst til norsk uten ordbok, på eget ark. (25 poeng)

(En pensumtekst ble limt inn her)

2. Svar på spørsmålene på urdu. Skriv kort, men lag hele setninger. (25 poeng)

۱ - مسلمانوں کے کون سے تہوار ایسے ہیں جن کو دنیا کے سارے مسلمان ایک ہی وقت مناتے ہیں؟

۲ - عام بول چال میں مسلمانوں کی عیدوں کے نام کیا ہیں؟

۳ - رمضان کے مہینے میں مسلمان کیا کرتے ہیں؟

۴ - کیا نوروے میں رمضان کا روزہ مشکل ہے، یا آسان؟

Fortsetter

۵ - آپ نوروے میں عید کیسے مناتے ہیں؟

3. Grammatikk (50 poeng)

حامد اور نجمہ نے عید نوروے میں گزارا۔ اگلی عید آنے تک ۵ مہینے گزر جائیں گے۔

3.1. Oppgi én viktig *grammatisk forskjell* mellom گزارنا og گزرنا, ved å sette et kryss i ruten for det du mener er riktig svar. (1 poeng)

- گزارنا er intransitivt, mens گزرنا er transitivt.
- گزارنا er transitivt, mens گزرنا er intransitivt.
- گزارنا er nominativt, mens گزرنا er oblikt.

3.2. Oppgi én viktig *verbaltidsforskjell* mellom گزارا og گزر جائیں گے, ved å sette et kryss i ruten for det du mener er riktig svar. (1 poeng)

- گزارا er enkelt preteritum, mens گزر جائیں گے er futurum.
- گزارا er nær fortid, mens گزر جائیں گے er futurum.
- گزارا er fjern fortid, mens گزر جائیں گے er futurum.

لوگ چہتوں پر چڑھ کر چاند دیکھنے کی کوشش کرتے ہیں۔

3.3. Hvilken form av verbet er دیکھنے? Sett et kryss i ruten for det du mener er riktig svar (1 poeng).

- verbalrot
- infinitiv
- imperfektivt partisipp

3.4. Oppgi hovedreglene for bruk av **نے**, ved ved å sette et kryss i rutene for det du mener er riktig svar. (4 poeng)

Hvis **نے** skal brukes, hvilken type verb må det være? transitivt verb
 upersonlig verb
 intransitivt verb

Hvilken type verbaltid må det være? hvilket som helst preteritum
 hvilken som helst imperfektiv verbaltid
 hvilken som helst perfektiv verbaltid

Verbet retter seg så etter: subjektet
 det indirekte objektet
 det direkte objektet

Subjektet etterfølges da av: کو
 نے
 ingenting

3.5. Lag enkelte setninger ved å erstatte det første verbet med et **absolutivpartisipp**, og foreta andre nødvendige endringer. Det er ikke nødvendig å oversette setningen. (4 poeng)

Mønster: **حامد اپنی گھڑی بھولا + حامد دفتر دیر سے پہنچا** ←
حامد اپنی گھڑی بھول کر دفتر دیر سے پہنچا۔

۱۔ **نجمہ گھر سے نکلے گی + نجمہ بس کا ٹکٹ خریدے گی** ←

۲۔ **نجمہ گھر سے نکلی + نجمہ نے بس کا ٹکٹ خریدا** ←

۳۔ **ڈاکٹر صاحب گھر سے نکلے + ڈاکٹر صاحب نے بس کا ٹکٹ خریدا** ←

۴۔ ڈاکٹر صاحب گھر سے نکلے + ڈاکٹر صاحب کہاں گئے؟

Upersonlige konstruksjoner

3.6. Skriv ferdig setningene ved å sette in riktig form av **cāhie** چاہئے (4 poeng)

- a) Du bør lese dagens avis. - تمہیں آج کا اخبار پڑھنا _____
- b) Du bør lese disse bøkene. - تمہیں یہ کتابیں پڑھنی _____
- c) Jeg burde ikke ha glemt nøklene! ! مجھے چابیاں نہیں بھولنی _____
- d) Jeg burde ikke ha glemt billettene! ! مجھے ٹکٹ نہیں بھولنے _____

3.7. Sett inn riktig form av det oppgitte **subjektet**. (2 poeng)

- a) I går fikk vi farmors brev کل _____ دادی جی کی چٹھی ملی -
- b) Najma må begynne arbeidet kl. 08:00 - آٹھ بجے کام شروع کرنا پڑتا ہے _____

3.8. Sett inn riktig form av det oppgitte **upersonlige verbet**. (2 poeng)

- a) Studenter liker ikke å ta eksamen. - طالب علموں کو امتحان دینا _____
- b) Jeg synes denne eksamenen er vanskelig. - مجھے یہ امتحان مشکل _____

3.9. Sett inn det manglende **relative ordet**. (4 poeng)

Mønster: *Ingen roser uten torner* _____ - ۰ پھول وہاں کانٹا ← جہاں پھول وہاں کانٹا

Ingen røyk uten ild _____ - ۱ دھواں وہاں آگ -

Som far, så sønn _____ - ۲ باپ ویسا بیٹا -

Så lenge det er liv, er det håp _____ - ۳ تک سانس تب تک آس -

Bjefvende hunder biter ikke _____ - ۴ گرجتے ہیں وہ برستے نہیں -

3.10. Sett et kryss i ruten for det du mener er riktig svar. (5 poeng)

- a) A 125.000 ڈیڑھ لاکھ =
 B 150.000
 C 175.000
- b) A 4.500 ساڑھے پانچ ہزار =
 B 4.750
 C 5.500
- c) A 19.75 mil پونے بیس میل =
 B 20.15 mil
 C 15.00 mil
- d) A 1.250 ڈھائی ہزار =
 B 1.500
 C 2.500
- e) A 125.000 سوا کروڑ =
 B 12.500.000
 C 125.000.000

3.11. Skriv ferdig setningene ved å sette inn riktig form av **avledet passiv**. (5 poeng)

- Urdu snakkes i mange land. _____ اردو بہت سے ملکوں میں
- To nye bro vil bli bygget. _____ دو نئے پل
- Vi blir sendt til Pakistan. _____ ہمیں پاکستان
- Denne artikkelen ble skrevet i juni. _____ یہ مقالہ جون میں
- Alle myggene ble drept. _____ سب مچھروں کو

3.12. Omskriv følgende setninger slik at du erstatter det understrekede verbet med en konstruksjon basert på **verbalrot + sagnā** سکنَا , etter mønsteret, og foretar andre nødvendige endringer. Behold samme verbaltiden. (4 poeng)

- ۰ - اُس نے دروازہ نہیں کھولا ← وہ دروازہ نہیں کھول سکا / کھول سکی -
۱ - وہ عورتیں انگریزی نہیں بولتیں ←

۲ - میں کل آؤں گی ←

۳ - وہ راولپنڈی جائے گا ←

۴ - میں نے اُس کی بات نہیں سمجھی ←

3.13. Hvilket verb passer best? Sett inn et tilpasset **intransitivt eller transitivt verb** etter sammenhengen. Sørg for at du bruker riktig form av verbet. (3 poeng)

۱ - (چلنا - چلانا)

کیا آپ کو گاڑی _____ آتی ہے؟
یہ مشین نہیں _____ ، خراب ہے -

۲ - (رکنا - روکنا)

ریل گاڑی اس سٹیشن پر نہیں _____ -
مہربانی سے گاڑی یہاں _____ دیجئے -

۳ - (بکنا - بیچنا)

ہمیں اپنا مکان _____ پڑا -
یہاں شراب نہیں _____ -

Betingelsesetninger

3.14. Ranger setningene etter sannsynligheten for at den som snakker, kommer til festen, ved å sette tallene 1, 2, 3 og 4 i de riktige rutene. (2 poeng)

- اگر آپ نے مجھے بلایا تو میں آؤں گی -

- اگر آپ نے مجھے بلایا ہوتا تو میں آتی -

- اگر آپ مجھے بلاتے تو میں آتی -

- اگر آپ مجھے بلائیں تو میں آؤں -

3.15. Lag betingelsesetninger ved å sette inn tilpassede former av de oppgitte verbene. (3 poeng)

۱ - اگر کچھ گرم پانی باقی _____ تو میں بھی نہا لوں گا -
er igjen

Hvis det er noe varmt vann igjen, skal jeg også dusje.

۲ - اگر آپ کو وظیفہ _____ تو پاکستان جائیے -
får

Hvis du får stipendet, skal du dra til Pakistan.

۳ - اگر میرا منصوبہ کامیاب _____ تو آپ کو بھی فائدہ ہو گا -
blir

Hvis min plan lykkes [= blir lykkelig], vil du også dra nytte av den.

Partisipper

3.16. Sett inn riktig form av et passende **imperfektivt partisipp** eller **perfektivt partisipp**. (3 poeng)

۱ - میں گھر _____ ہی آپ کو فون کر دوں گا -

Jeg skal ringe deg så snart jeg kommer hjem.

۲ - تاج محل _____ بغیر آپ کو گھر واپس نہیں جانا چاہئے -

Du bør ikke reise tilbake uten å se Taj Mahal.

۳ - ہمیں پاکستان _____ ایک مہینہ ہو گیا -

Det har vært en måned siden vi kom til Pakistan.

3.17.

Hvem var det som spiste? (2 poeng)

- a) Jeg spiste. ۱ - میں نے کھاتے ہوئے آپ کو دیکھا -
 Du spiste
- b) Jeg spiste. ۲ - میں نے آپ کو کھاتے ہوئے دیکھا -
 Du spiste